

Ri xtz'ibax chique ri e aj hebreo

Ri Dios xuk'alajisaj rib ruma Ruc'ajol

¹ Rojertan ri Dios uq'uiyal laj xuk'alajisaj Rutzij chique ri kati'-kamam cuma ri k'alajisanelab, yey ri k'alajisanelab uq'uiyal uwach ri k'alajisanic xqui'an chiquiwach ri tinamit.* ² Chupa c'u wa q'uisbal k'ij oj c'o wi, ri Dios xuk'alajisaj rib ruma Ruc'ajol. Yey ruma Ruc'ajol xu'an ronoje tak ri c'olic, puk'ab Ruc'ajol uya'om wi ronoje ³ y che Ruc'ajol quilitalaj wi runimal uwach uk'ij ri Dios. Jec'uri'la', ruc'u'x ri Dios e junam ruc' ruc'u'x Ruc'ajol, ri Jun chapayom re ronoje tak ri c'olic ruc' ruchuk'ab Ruch'a'tem. Ec'uchiri' uch'ajom chi ri kamac, xe'tz'ula puwiquik'ab ri Dios chila' chicaj.

Ruc'ajol ri Dios más c'o uwach chiquiwa ri ángeles

⁴ Ruc'ajol ri Dios más c'o uwach chiquiwa ri ángeles, ma che Rire xya'i' wi jun bi'aj más c'o uwach chwa ri bi'aj que ri ángeles. ⁵ Yey ri Dios na xubi'ij ta c'ana wa' che juna ángel: Ri'at at Nuc'ajol yey Ri'in in Akaw; wak'ij c'u ri' cank'alajisaj wa'. *Sal. 2:7*
Yey na jewa' tane xubi'ij puwi juna ángel: Ri'in quinu'an in Ukaw Rire yey Rire cu'an Nuc'ajol Ri'in. *2 S. 7:14; 1 Cr. 17:13*

* **1:1** Ri k'alajisanelab xquiya Rutzij ri Dios ruma ri tzijonic xqui'ano, ruma ri xquitz'ibaj canok y ruma tak ri xqui'ano.

6 Yey ri Dios echiri' xutak lo Ruc'ajol che ruwachulew, jewa' xubi'ij: «Conoje ri ángeles re ri Dios quilok'nimaj uk'ij Rire» xcha'.

7 Pakatzij wi ri Dios jewa' cubi'ij paquiwi ri ángeles:

Rire cu'an chique ru ángeles e aj chaquib re Rire, e pacha' tew cawelic y pacha' urepebal ak' *Sal.*

104:4

cache'.

8 No'j c'u chwi Ruc'ajol jewa' cubi'ij:

Rilal, Lal Dios yey ri takanic la na jinta utakexic y ri k'atbal tzij e la, lic jusuc'.

9 E lic cuc'ul c'u'x la ri lic jusuc' yey lic tzel quil la ri mac.

E uwari'che ri Dios, ri Dios e la, xucha' lo la y xuya unimal qui'cotemal che'la;

ec'u más nim ri qui'cotemal xya' che'la

chwa ri qui'cotemal xya' chique ri jujun chic *Sal.*

45:6-7

cache'.

10 Yey je tanchi wa' cubi'ij:

Rilal, Lal Kajawal,

che ri jekebal lok Lal xyijban re ruwachulew;

y Lal 'anayom re ruwa caj ruc' ri k'ab la.

11 Ronoje wa', xa caq'uisic,

no'j Rilal na jinta uq'uisic ri c'aslemal la.

Ri caj y ruwachulew xa cajaric jela' pacha' cu'an ri kak'u'.

12 Yey Rilal cajalc'atij la ri caj y ruwachulew,

jela' pacha' cu'an junok echiri' cujal ruk'u':

caresaj ruk'u' k'e'l, cubusu y cucoj ri c'asak.

No'j Rilal na cajalc'atitaj ta wach la

y na jinta utakexic ri k'ij la

Sal. 102:25-27

cache'.

13 Ec'u ri Dios na xubi'ij ta c'ana wa' che juna ángel:

Chat-tz'ula pa nuwiquik'ab,
y chawoye'ej na ri k'ij
echiri' quebenuya ri tzel quebilow awe
chuxe' rawakan. *Sal. 110:1*

14 ¿Sa' c'u ri' ri quiwach tak ri ángeles? E aj chaquib caquiloc'nimaj ri Dios yey etakom lo che quito'ic ri quec'uluw ri colobetajic re ri Dios.

2

Chojoca il che ri uk'alajisam ri Dios chike

1 Ri Jesús e más c'o uwach chiquiwa ri ángeles; ruma c'u ri', lic chirajawaxic e más cojoc il che utakexic ri Utzilaj Tzij katom chwi Rire, cha' jela' na cakesaj ta kib chirij ri K'ijsak. 2 Ma lic jiquil uwach Rutzij ri Dios, ri xtzijox ojertan cuma ri ángeles; conoje c'u ri xemacun chirij y xquipalajij wa' wa Tzij, lic takal chique janipa ri k'atbal tzij xquic'ulu. 3 We ec'u xquic'ulumaj wa' rique, ¿su'aníc c'u ri' cojcolobetaj ri'oj we na cojoc ta il che wa unimal colobetajic? Ma nabe na e ri Kanimajawal Jesucristo ri xtzijon puwi wa colobetajic; tec'uchiri' ri xetaw re, lic xquijiquiba' can uwach wa' chike ri'oj. 4 Ec'u ri Dios lic ujiquibam can uwach wa' ruc' nimak tak c'utubal re ruchuk'ab, ruc' uq'uuiyal uwach milagros y ruc' tak ri to'bal ya'tal chikajujunal ruma ri Ruxlabixel ri Dios, yey puk'ab c'u ri Dios c'o wi china chique cuya tak wi wa'.[☆]

Ri Jesús xu'an ticawex cha' cojucolobej

☆ 2:4 Ro. 12:4-11

⁵ Puwi c'u wa cojtajin che ubi'xiquil, ri Dios uch'obom chic na cuya ta paquik'ab ri ángeles que-takan chwi ri c'ac' uwachulew chikawach apanok.

⁶ C'o c'u jun jewa' xubi'ij chupa Ruch'a'tem ri Dios: ¿Sa' ruwach rachi cha' Rilal cacuxtaj la?

¿Sa' ruwach ri ralc'o'al ri ticawex cha' lic coc la il chique?

⁷ X'an la che rachi xa jubik' chi xraj
cajunimax uwach cuc' ri ángeles.

Lic xyac la uk'ij,

xya la che lic c'o uwach

y xya la puk'ab catakan

puwi janipa ri x'an la che ruwachulew.

⁸ E tak c'u ri' ri c'olic,

xya la ronoje puk'ab

Sal. 8:4-6

xcha'.

Ronoje c'u ri c'olic cac'o'ji' puk'ab, ma e xraj ri' ri Dios; na jinta ne c'o xuya can ri Dios we na caya'i' ta puk'ab. Na ruc' ta c'u ri', cakilo c'amaja' ne cac'o'ji' ronoje puk'ab. ⁹ Yey echiri' ri Jesús xu'an ticawex, e xkaj uwach uk'ij chiquiwa ri ángeles. Ec'u ri Dios ruma ri unimal rutzil uc'u'x, xuya luwar che ri Jesús xic'ow chupa ri camic paquic'axel conoje ri ticawex. Ruma c'u wa c'axc'obic xric'owibej, wo'ora más c'o uwach y más yacom uk'ij. ¹⁰ Ri Dios e 'anayom re y e chapayom re ronoje ri c'olic. Yey lic xajawax c'u ri c'axc'olil xric'owibej ri Jesús, ri caya'w re ri colobetajic, ma ruma wa' ri Dios xutz'akatisaj uwach ruchac ri Jesús cha' jela' quebuc'am bi uq'uiyal ralc'o'al ri Dios chila' chicaj. ¹¹ Ri Dios e Ukaw ri Kanimajawal Jesucristo, ri caya'w ri santowilaj binic; yey e mismo Kakaw ri'oj, ri oj c'o chi che ri

santowilaj binic. Ruma c'u la', ri Jesús na caq'uix taj cubi'ij chike ri'oj, oj uchak' Rire. ¹² Ma jewa' cubi'ij chupa Ruch'a'tem ri Dios:

Cantzijoj ri bi' la chiquiwach ri e watz-nuchak', Cambixoj ri bi' la chiquixo'l ri tinamit la echiri' quimolom quib. *Sal. 22:22*

¹³ Je tanchi wa' cubi'ij:

Ri'in lic cancuba' nuc'u'x ruc' ri Dios. *Is. 8:17*

Yey je tanchi wa' cubi'ij:

Ri'in in c'o cuc' ri e ralc'o'al ri Dios, ri ebuya'om Rire chwe *Is. 8:18*

cache'.

¹⁴ Konoje ri oj ticawex kekam kulewal kapok-lajil. Ec'u ri Jesús xu'an ticawex pacha' ri'oj, cha' jela' quic'ow chupa ri camic pakac'axel ri'oj y ruc' wa' e xuch'ij uchuk'ab ri jun xc'o'ji' uchuk'ab re camisanic, wa' e ritzel winak. ¹⁵ Xc'un c'u ri Cristo cha' queberesaj lo conoje ri chwi calaxic lok e c'o puk'ab ri xi'in ib ruma ri camic. ¹⁶ Ma pakatzij wi Rire na xc'un ta che quito'ic ri ángeles, ma e xc'un che kato'ic ri oj ralc'o'al can ri Abraham. ¹⁷ Jec'ula' lic xajawaxic ri Jesús xu'ana junam uwach kuc' ri'oj, ri kachak' kib ruc' Rire, cha' jela' e cu'ana Kajawal, ri cu'an jusuc' ruchac chwach ri Dios, yey ruc' c'axna'bal uc'u'x cach'aw pakawi' y ruma c'u Rire, ri Dios cucuy ri kamac konoje ri oj utinamit.* ¹⁸ Ruma c'u xic'ow Rire pa c'ax y xc'am upa, jec'ula' wo'ora lic c'o uchuk'ab re cojuto'o echiri' cac'am kapa ri'oj.

* **2:17** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij ri Jesús e ri ka "Sumo Sacerdote". Rojertan wa' e ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios, ri cach'aw paquiwi ri tinamit y cuya chwach ri Dios ri kasa'n re awaj ecamisam re cuybal quimac.

3

Ri Jesús más c'o uwach chwa ri Moisés

¹ E uwari'che hermanos, cambi'ij che alak, ri ya'om chi ib alak puk'ab ri Dios yey cha'tal lo alak ruma Rire cha' que'c'ola alak ruc' Rire chila' chicaj: Lic ch'obo c'u alak puwi ri Cristo Jesús, ri Tako'n re ri Dios y ri Kajawal cach'aw pakawi' chwach ri Dios. ² Ma ri Jesús lic jusuc' ri xu'an chwach ri Dios, ri xtakaw lo re che wa chac, jela' pacha' ri Moisés lic jusuc' xuc'am quiwach rutinamit ri Dios.* ³ No'j ri Jesús e más c'o yacbal uk'ij chwa ri Moisés, jela' pacha' ri cayacaw juna ja e más c'o yacbal uk'ij chwa ri ja cuyaco. ⁴ Ma ronoje ja 'anatal ruma juna achi, pero ri 'anayom re ronoje ri c'olic e ri Dios. ⁵ Ri Moisés e jun aj chac lic jusuc' ma xuc'am quiwach chi utz rutinamit ri Dios yey xutzijoj puwi ri cuk'alajisaj na ri Dios chikawach apanok. ⁶ No'j ri Cristo na xa ta e jun raj chac ri Dios, ma e Uc'ajol y ruma wa' catakan puwi ri Rocho Dios. Yey ri Rocho Dios e ri'oj oj utinamit, we e la' lic tiquil chi utz ri cubulibal kac'u'x ruc' y ruc' qui'cotemal koye'em ri cuya ri Dios chike chikawach apanok.

Ri uxlanem caya'taj che rutinamit ri Dios

⁷ E uwari'che, ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios cubi'ij che alak:
 We quita ri'ix wak'ij ora
 janipa ri cubi'ij ri Dios chiwe,

* **3:2** “Xuc'am quiwach rutinamit ri Dios”: Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “puwi ri Rocho Dios”. Pa ri ch'a'tem griego ri ch'a'tem “rocho” na xew ta e que'elawi “ri ja”, ma también que'elawi ri ejekel chupa.

⁸ mi'an co che ri iwanima'
 jela' pacha' ri xqui'an ri tinamit ojertan
 echiri' xqui'an quititz'itiquil
 y xquic'am upa ri Dios chupa ri luwar
 catz'intz'otic.

⁹ Ruma wa' ri Dios xubi'ij chique:
 Chila' c'u ri', riwati'-imam xquitij wi nuk'ij
 y xquic'am nupa,
 tob ne pa cuarenta junab xquil ronoje
 ri c'utubal re ri nuchuk'ab xin'an Ri'in chiqui-
 wach.

¹⁰ Ruma c'u ri xqui'ano, lic xpe woyowal chiquij
 y jewa' ximbi'ij:

“Rique xaki na tiquil ta chi utz ri canima'
 y na xcaj taj caqueta'maj ri nube.”

¹¹ E uwari'che, ruma woyowal lic xinjiquiba'
 uwach:

“Rique na quebec ta c'ana pa ri uxlanem
 canya Ri'in.”† *Sal. 95:7-11*

¹² Tape c'u alak hermanos, lic chajij ib alak cha'
 na jinta junok che alak cu'an itzel uc'u'x y na cucoj
 ta chi utzij ri Dios y jec'ula' caresaj rib chirij ri
 Dios c'aslic. ¹³ E ri 'ana alak e lic pixabaj ib alak
 chiwach alak ronoje k'ij, xalok' c'a c'o pak'ab alak
 ca'an alak wa', cha' na jinta junok che alak cu'an
 co che ri ranima' ruma ri socoso'nic re ri mac.
¹⁴ Ma ri'oj 'anom xa jun chike ruc' ri Cristo we e la'
 e tiquil chi utz ri cubulibal kac'u'x ruc' Rire; ec'u
 pacha' xkajekebej lok echiri' xkacoj rubi', jec'ula'

† **3:11** “Ri uxlanem canya Ri'in”: Wa' e que'elawi, ri e aj Israel ri xebe'jekela pa ri luwar ubi'tisim ri Dios chique, e xebuxlan che tak ri c'axc'obic xquic'owibej Egipto y che tak ri luwar catz'intz'otic pa xebin wi cuarenta junab y che ri ch'a'oj xqui'ano pa tak xebic'ow wi.

chirajawaxic cakaq'uisbej wi. ¹⁵ Ruma c'u wa', ri Dios cuya wa pixabanic:

We quita ri'ix wak'ij ora

janipa ri cubi'ij ri Dios chiwe,

mi'an co che ri iwanima'

jela' pacha' ri xqui'an ri tinamit ojertan

echiri' xqui'an quititz'itiquil *Sal. 95:7-8*

cache'.

¹⁶ ¿China c'u ri xetaw re rukul ri Dios yey tec'uchiri' xquipetisaj royowal ruc' ri quititz'itiquil? ¿Na e ta neba conoje ri xeberesaj lo ri Moisés chila' Egipto? ¹⁷ ¿Yey china cuc' xpe wi royowal ri Dios la' la cuarenta junab? ¿Na e ta neba cuc' ri xemacun chirij? Yey ruma wa' xecamic y ri quicuerpos xemuk can chupa ri luwar catz'intz'otic. ¹⁸ ¿China c'u chique xujiquiba' wi uwach ri Dios na quebec ta pa ri uxlanem cuya Rire? ¿Na e ta neba chique ri xquipalajij Rutzij Rire? ¹⁹ Lic k'alaj c'u ri', na xya' ta chique rique quebec pa ri uxlanem cuya ri Dios ruma na jinta cubulibal quic'u'x ruc' Rire.

4

Ri uxlanem cuya ri Dios chike

¹ C'a wak'ij ora, ri Dios cubi'tisij ri uxlanem cuya Rire. Ruma ri', lic chajij ib alak ma c'axtaj c'o junok che alak na copon ta che wa uxlanem. ² Ma ri'oj lic katom ri Utzilaj Tzij puwi ri uxlanem cuya ri Dios. Jenela' rutinamit ri Dios ojertan xquita puwi ri uxlanem ubi'tisim ri Dios chique; pero na jinta xutikoj ri xquito, ma na xquic'ul ta wa' ruc' cubulibal c'u'xaj. ³ No'j we ri'oj kacojom ri Utzilaj

Tzij, cojoc c'u ri' pa ri uxlanem cuya ri Dios. Ma jewa' xubi'ij Rire pa Ruch'a'tem:

E uwari'che, ruma woyowal lic xinjiquba' uwach wa':

“Rique na queboc ta c'ana pa ri uxlanem canya Ri'in”* *Sal. 95:10-11*

xcha'. Yey chwi lo echiri' ri Dios xu'an ruwachulew, xuq'uis u'anic ruchac. ⁴ Ma chupa Ruch'a'tem ri Dios jewa' tz'ibital can chwi ruwuk k'ij:

Chupa ruwuk k'ij ri Dios xuxlan che ri chac xu'ano. *Gn. 2:2*

⁵ Cambi'ij tanchi c'u ri cubi'ij ri Dios pa Ruch'a'tem puwi wa uxlanem: «Rique na queboc ta c'ana pa ri uxlanem canya Ri'in» cacha'. ⁶ Ma e tak ri nabe xquita ri Utzilaj Tzij puwi ri uxlanem ubi'tisim ri Dios chique, na xeboc ta pa ri luwar re uxlanem ruma xquipalajij utzij Rire. Yey e c'o ne ri c'amaja' queboc pa ri uxlanem cuya ri Dios. ⁷ E uwari'che, ri Dios uk'atom uk'ijol echiri' cubi'tisij tanchi wa uxlanem chique ri ticawex, yey wa' e “wak'ij ora”. Ma uq'uiyal junab ic'owinak chic echiri' ri rey David jewa' xutz'ibaj can pa Ruch'a'tem ri Dios:

We quita ri'ix wak'ij ora

janipa ri cubi'ij ri Dios chiwe,

mi'an co che ri iwanima'

Sal. 95:7-8

xcha'. ⁸ We ta e la' ri Josué asu xuya ri uxlanem chique ri tinamit,† ri Dios na uk'atom ta chi juna chic k'ij ri' re uxlanem chikawach apanok. ⁹ No'j ruma wa', keta'am c'a c'o jun uxlanem chique

* **4:3** Ri na queboc ta pa ri uxlanem cuya ri Dios e tak ri na caquicoj ta utzij Rire. † **4:8** Ri Josué xuc'am quiwach rutinamit ri Dios echiri' xeboc chupa ri luwar ubi'tisim ri Dios chique. Dt. 31:7; Jos. 22:4

rutinamit ri Dios. ¹⁰ Ma china ri coc pa ri uxlanem cuya ri Dios, cuylan ri' che ruchac, jela' pacha' xuxlan ri Dios che ri chac xu'ano.

¹¹ Kachuk'ubej c'u kib cha' cojoc pa ri uxlanem cuya ri Dios, cha' jela' na jinta junok chike cu'ana aj palajiy tzij y cuc'ulumaj c'ut jela' pacha' ri xquic'ulumaj ri na xquicoj ta utzij ri Dios ojer-tan. ¹² Ma Ruch'a'tem ri Dios lic c'aslic y lic c'o uchuk'ab. E ne pacha' más c'o re' chwa juna espada ca'ib uwi re', ri copon c'a che tak rigonsiyil y coc c'a pa c'o wi tak ri sulus chupa ri bak. Jec'ula' Ruch'a'tem ri Dios copon ne c'a chupa ruc'u'x y ri ranima' juna ticawex, yey cuk'alajisaj c'u runa'oj ri ticawex y tak ri rayibal c'o chupa ri ranima'. ¹³ Ronoje tak ri 'anatal ruma ri Dios, chwach Rire c'o wi. Ruma c'u ri', Rire caril ronoje y na jinta c'o ewatal chwach. Yey copon ne ri k'ij echiri' cojopon chwach Rire cha' cuk'at tzij pakawi' ruma ri ka'anom.

Ri Jesús e Kajawal cach'aw pakawi' chwach ri Dios

¹⁴ Ruma c'u la' e kachuk'ubej kib che ri xka-jiquiba' uwach echiri' xkacoj rubi' ri Cristo y makesaj kib che wa'. Ma ri Jesús, Ruc'ajol ri Dios, e Kajawal; yey Rire oquinak chila' chicaj y cach'aw pakawi' chwach ri Dios. ¹⁵ Yey ri Kajawal, ri cach'aw pakawi' chwach ri Dios, lic c'o c'axna'bal uc'u'x chike, ma Rire lic cumaj usuc' ronoje ri cactic'owibej ri'oj oj ticawex ruma lic c'ayew chike cakach'ij uchuk'ab ri mac. Ma Rire echiri' xu'an ticawex, lic xc'am upa che ronoje jela' pacha' ca'an chike ri'oj, no'j Rire xuch'ij uchuk'ab wa' y na xmacun ta q'uenok. ¹⁶ E uwari'che, muxi'ij rib

kac'u'x cojkib chwach ri Dios, ri c'o unimal rutzil c'u'xaj ruc', cha' cakac'ul cuybal kamac y cakarik to'bal ke echiri' cajawax chike.

5

¹ Ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios cha'tal chiquixo'l rachijab. Rire cojotalic re cach'aw paquiwi ri ticawex chwach ri Dios y re cuya chwach ri Dios ri kasa'n y rawaj ecamisam paquic'axel ri ticawex ruma ri quimac. ² Ec'u rire, utz cuc'ut ri c'axna'bal uc'u'x chique ri quetzak pa mac tob na u'aniquil taj quemacunic, ma rire na cuch'ij tane u'anic janipa ri cubi'ij Rutzij ri Dios. ³ Ruma c'u wa', chirajawaxic che rire cuya chwach ri Dios rawaj ecamisam ruma rumac rire y na xew ta ruma ri quimac ri tinamit. ⁴ Na jinta c'u junok cu'an che rib cajawal que raj chacunel pa Rocho Dios we na cojotal ta ruma ri Dios, jela' pacha' ri xu'an ruc' ri Aarón. ⁵ Jec'ula' ri Cristo na xutac'aba' ta uwach uk'ij chiribil rib y na xa ta pa re xu'an Kajawal cach'aw pakawi' chwach ri Dios, ma e ri Dios jewa' xubi'ij che:

Ri'at at Nuc'ajol yey Ri'in in Akaw;

wak'ij c'u ri' cank'alajisaj wa'.

Sal. 2:7

⁶ Yey je tanchi wa' xubi'ij:

Ri'at na jinta utakexic catc'oji'ic at waj chac,

ri catch'aw paquiwi ri ticawex chinuwach Ri'in

jela' pacha' ri Melquisedec

Sal. 110:4

xcha'.

⁷ Ri Cristo echiri' xjeki' wara che ruwachulew lic xu'an orar, ruc' ok'ej y ruc' sic' lic xelaj chwach

☆ 5:3 Lv. 9:7 ☆ 5:6 Gn. 14:17-20; Heb. 7:2

ri Dios, ☆ ri c'o puk'ab cucolobej chwa ri camic; y ri Dios lic xuta re ruma ri lic uya'om rib puk'ab. ⁸ Ec'u ri Cristo, tob e Uc'ajol ri Dios, xumaj ucojic utzij ri Dios ruma ri c'axc'obic xric'owibej. ⁹ Ruma c'u xutz'akatisaj uwach ronoje ri xraj ri Dios che, xu'ana aj ya'l colobetajic na jinta utakexic chique janipa ri quecojow utzij Rire. ¹⁰ Ec'u ri Dios xcojow re cha' cu'an Kajawal cach'aw pakawi' jela' pacha' ri Melquisedec.

Pixabanic chwi ri kaq'uiyibal chwach ri Dios

¹¹ Lic c'o cuaj cambi'ij puwi wa', pero lic c'ayew uk'alajisaxic che alak ma c'ayew che alak camaj alak usuc'. ¹² Lic c'o tan k'ij lo ri' xtzijox ri Utzilaj Tzij che alak; ec'u ri lic ube e tane e la' alak chi aj c'utunel re wa'. Na ruc' ta c'u ri', lic ne cajawaxic cac'ut tanchi che alak ronoje ri nabe xmaj lo alak puwi ri Utzilaj Tzij re ri Dios. E pacha' cajawax tanchi che alak catij alak tz'um ma c'amaja' camaj alak utijic ri cowilaj wa'im. ¹³ Ma e junok c'amaja' umajom usuc' ri cubi'ij Rutzij Upixab ri Dios puwi sa' ri usuc' y sa' ri na usuc' taj, ri' e pacha' juna ne' c'a cutij utz'um. ¹⁴ Ri cowilaj wa'im xew takal chique ri e nima'k chic; jec'ula' c'o c'utunic chupa Rutzij Upixab ri Dios xew quemajaw usuc' ri queta'am sa' ri utz y sa' ri na utz taj chwach ri Dios yey lic quitakem c'u u'anic ri utz.

6

¹ E uwari'che chojq'uiy chwach ri Dios, na xew ta que'ec kana'oj chwi lo ri nabe c'utunic puwi ri Cristo; wa' e c'utunic puwi ri rok'otaxic tak can ri

☆ 5:7 Mt. 26:36-46

na jinta cutikoj ma xew cuc'am lo camic, c'utunic puwi ri cubulibal c'u'xaj chwach ri Dios, ² c'utunic puwi ri bautismo, c'utunic puwi tak ri cac'ul che ri Dios echiri' raj wach re riglesia caquiya ri quik'ab puwi junok, [☆] c'utunic puwi ri c'astajibal que ri ecaminak y c'utunic puwi ri k'atbal tzij cu'an ri Dios paquiwi ri ticawex pa ri q'uisbal k'ij yey ri cubi'ij Rire na jinta utakexic e cu'ano. ^{*} ³ Cojq'uiy c'u ri' xew we ri Dios cuya kaq'uiyibal.

⁴ Ma we e c'o ri xquicoj ri K'ijsak julajok, lic xequi'cot ruc' ri sipanic re chila' chicaj, e jun cuc' ri xquic'ul ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios, ⁵ lic xuc'ul quic'u'x ri Utzilaj Tzij re ri Dios y xquina' ne ruchuk'ab ri Dios ri lic cak'alajisax pa sakil wi chikawach apanok; ⁶ yey we rique caquesaj quib chirij ri Cristo, ri' na caya'taj ta chi chique caquitzelej quitzij y quetzelej tanchi pa ri K'ijsak. Ma e pacha' quetajin tanchi che ucamisaxic Ruc'ajol ri Dios chwa ri cruz y caqui'uixbesaj Rire chiwachil ruma ri caqui'ano.

⁷ Ma ri c'o quiq'uiyibal chwach ri Dios e jela' pacha' rulew echiri' cutz'ubaj chi utz ri jab catzakic. We xel c'u lo ri' ri tico'n, ri rutzil uc'u'x ri Dios cac'oji' puwi wu'lew, ma xuya ri cajawax chique ri xeticow re. ⁸ No'j we chwa rulew xew quel lo q'uiy y tzacam, ri' na jinta c'ana uchac chwach ri Dios. Ruma c'u ri', cak'at tzij puwi' y chikawach apanok caporox uwach.

Lic jiquil uwach rubi'tisim ri Dios chike

☆ **6:2** Hch. 8:17; 19:6 * **6:2** Copon ri k'ij echiri' ri Dios cubi'ij china chique caya'i' wi ri c'aslemal na jinta utakexic y china tak ri queya' pa ri camic na jinta utakexic. Ap. 20:11-15

⁹ Hermanos ri lic c'ax canna' alak, tob c'u jewa' ubi'xiquil can'an che alak, nujiquibam nuc'u'x na esam ta ib alak chirij ri Cristo y c'o alak pa ri be re colobetajic. ¹⁰ Ri Dios lic jusuc' ma na cumesc'utaj ta ri chomilaj chac 'anom alak pa rubi' y ri rutzil c'u'xaj c'utum alak chique ri quicojom rubi', ma lic xenimaj alak y c'a catajin ne alak che u'anic wa' wo'ora. ¹¹ Yey ri cakaj ri'oj e chijujunal alak chuk'ubej ib alak che u'anic ri utz wo'ora y c'a echiri' copon na ruk'ijol cac'ul alak janipa ri oye'em alak che ri Dios. ¹² Mu'an ne alak xepu, e 'ana alak ri utz jela' pacha' ri caqui'an janipa ri lic cubul quic'u'x ruc' ri Dios y na capax ta quic'u'x che ri c'axc'obic yey ruma c'u wa' caquic'ul ri ubi'tisim lo ri Dios chique.

¹³ Ma echiri' ri Dios xu'an rubi'tisinic che ri Abraham, xujiquiba' uwach wa' chupa rubi' Rire ma na jinta chi junok más c'o uwach chwa Rire.

¹⁴ Jewa' xubi'ij che:

Pakatzij wi lic catin'an bendecir
y canq'uiyarisaj quiwach rawalc'o'al

Gn.

22:16-17

xcha'.

¹⁵ Ri Abraham lic naj xroye'ej wa' ruc' unimal uc'u'x y jec'ula' xuc'ul rubi'tisim ri Dios che.

¹⁶ Pakatzij wi ri ticawex echiri' c'o caquijiquiba' uwach, caqui'an pubi' junok más c'o uwach chiquiwa rique; y jec'ula' ri' caq'uis ronoje ch'a'oj puwi ri xquijiquiba' uwach. ¹⁷ Jec'ula', ri Dios lic xraj xuk'alajisaj pa sakil wi na cujalc'atij ta ri xubi'ij can chique ri caquic'ul rubi'tisim; e uwari'che lic xujiquiba' uwach Ruch'a'tem.

¹⁸ Ruc' c'u wa bi'tisinic xujiquiba' uwach, lic k'alaj

na cajalc'atix ta rubi'tisim ri Dios, ma Rire na cu'an ta rak'ubal. E uwari'che ri'oj ri karikom ruto'bal ri Dios, lic nimirinak kac'u'x caka'an ke che ri bi'tisim can chike. ¹⁹ Ruma c'u cubul pan kac'u'x che wa bi'tisim canok, oj tiquil chi utz y jiquil uwach ri kanima',[†] ma lic cubul kac'u'x ruc' ri Jun oquinak c'a chila' chicaj chirij ri telón chupa ri Luwar lic Santo.* ²⁰ Wa' e ri Jesús, ri xoc chila' kuma ri'oj; y jec'ula' xujak pan ri kabe cha' cojopon ruc' ri Dios. Jec'ula', ri Jesús xu'ana Kajawal na jinta utakexic cach'aw pakawi' chwach ri Dios; xu'ana c'u ri' pacha' ri Melquisedec.*

7

Ri Jesús y ri Melquisedec

¹ Wa' wa Melquisedec e rey re ri tinamit Salem y aj chacunel chwach ri Dios Kajawxel echiri' ri Abraham tzelejinak lo pa ri ch'a'oj pa xuch'ij wi quichuk'ab jujun reyes. Ec'u ri Melquisedec xu'c'ulu pan ri Abraham y xutz'onoj ri rutzil uc'u'x ri Dios puwi'. ² Tec'uchiri' ri Abraham xresaj rudiezmo che ri xu'ch'aca lo pa ch'a'oj y xuya che ri Melquisedec. Ri bi'aj Melquisedec que'elawi: “Rey Jusuc’” yey ri jun chic ubi' e “Rey re Salem”, wa' que'elawi: “Rey re Utzil Chomal”.* ³ Na jinta xeta'max paquiwi ruchukaw o paquiwi ri ratz-uchak' ri Melquisedec; y na jinta ne xeta'max puwi ri jekebal re o ri

[†] **6:19** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij e ri cubul pan kac'u'x che e jun “ancla”. Wa' e jun nimalaj ch'ich' pacha' ansuelo tzayal che ri barco. Echiri' catz'ir chupa ri ya', camukutaj pa ri sanyeb re cutac'aba' ri barco. * **6:19** Heb. 9:3-12 * **6:20** Sal. 110:4

* **7:2** Gn. 14:17-20

q'uisbal re ruc'aslem. Na jinta c'u utakexic rire e aj chacunel chwach ri Dios jela' pacha' Ruc'ajol ri Dios.

⁴ Ch'obo pe alak puwi runimal uwach ri Melquisedec, ma ri kamam Abraham xresaj ne rudiezmo che ri xu'ch'aca lo pa ch'a'oj y xuya che. ⁵ Pakatzij wi, ri e aj chacunel pa Rocho Dios quebel lo chiquixo'l ri e ralc'o'al can ri Leví. Ec'u ri takanic utz'ibam can ri Moisés cubi'ij xew rique c'o paquik'ab caquic'ul chique ri tinamit ri diezmo che ronoje ri c'o cuc', tob ri quekasanic e ralc'o'al can ri Abraham jela' pacha' ri quec'uluw re wa'. ⁶ No'j ri Melquisedec tob na e ta cuq'u'il ri ralc'o'al can ri Leví, xuc'am rudiezmo ri Abraham, y xutz'onoj ri rutzil uc'u'x ri Dios puwi ri Abraham, ri jun x'an ri bi'tisinic che ruma ri Dios. ⁷ C'o c'u más uwach ri Melquisedec chwa ri Abraham ma konoje keta'am we c'o junok cutz'onoj ri rutzil uc'u'x ri Dios puwi jun chic, ri' más c'o uwach chwa ri cac'uluw re wa'. ⁸ Ri ralc'o'al ri Leví, ri quec'uluw re ri diezmo pa ri Rocho Dios, rique e ticawex xa quecamic; no'j ri Melquisedec cabi'x che pacha' e jun c'a c'aslic. ⁹ Pa ri takanic re ri Moisés, e ri ralc'o'al can ri Leví ri takal chique quec'uluw re ri diezmo. Na ruc' ta c'u ri', echiri' ri Abraham xuya rudiezmo che ri Melquisedec, e pacha' e ri Leví xuya rudiezmo che; ¹⁰ ma tob ri Leví c'amaja' ne calaxic, e junam ruc' c'o chi ruc' rumam Abraham echiri' xe'c'ul pan ruma ri Melquisedec. ¹¹ Chique ri e ralc'o'al ri Leví xya'

wi ri quebu'an e aj chacunel pa Rocho Dios.* We ta e la' casuc'upitaj ri ticawex cuma rique, ¿sa' c'u cutikoj ri' cayactaj jun chic aj chacunel chwach ri Dios pacha' ri Melquisedec, yey na e ta pacha' ri Aarón,† ri jun ralc'o'al can ri Leví? ¹² Ma we ta c'o junok cac'oji' aj chacunel pa Rocho Dios yey na e ta cuq'uul ri e ralc'o'al can ri Leví, ri' lic chirajawaxic wi cajalc'atix ri takanic tz'ibital can ruma ri Moisés puwi china ri takal che cu'an aj chacunel pa Rocho Dios. ¹³ Ec'u ri Kanimajawal, ri Jun cach'a't Ruch'a'tem ri Dios puwi',☆ Rire na e ta cuq'uul ri e ralc'o'al can ri Leví pa quipetebem wi ri queniman chwach ri altar re ri Dios. Ma Rire e cuq'uul ri ralc'o'al can ri Judá, yey na jinta junok chique rique xu'an aj chacunel pa Rocho Dios. ¹⁴ Ma lic k'alaj ri Kanimajawal e jun chique ri e ralc'o'al can ri Judá y paquiwi rique na jinta ne xuch'a'tibej can ri Moisés puwi ri chac pa Rocho Dios. ¹⁵ Y wa' más cak'alajinic we cakamaj usuc', ri Jun xcojic re cach'aw paquiwi ri ticawex, e pacha' ri Melquisedec. ¹⁶ Ma ri Jesús na xu'an ta aj chacunel pa Rocho Dios jela' pacha' ri cubi'ij ri takanic re ri Tzij Pixab; ma chupa wa' cak'alajin wi xew ri e ralc'o'al can ri Leví quecojic e aj chacunel pa Rocho Dios, no'j Rire xcojic ruma ruchuk'ab ruc'aslemal na jinta casachaw uwach. ¹⁷ Ma jewa' cubi'ij ri Dios chwi Rire:

* **7:11** Ri quichac raj chacunel pa Rocho Dios e caquic'ut ri Tzij Pixab re ri Dios chiquiwach ri tinamit, quech'aw chwach ri Dios paquiwi ri tinamit, quequicamisaj rawaj chwi raltar y caquic'ul tak ri kasa'n. † **7:11** Ri Aarón e nabe cajawal raj chacunel pa Rocho Dios echiri' ri Dios xuya Rutzij Upixab che ri Moisés. ☆ **7:13** Heb. 7:17

Ri'at na jinta utakexic catc'oji'ic at waj chac,
 ri catch'aw paquiwi ri ticawex chinuwach Ri'in
 jela' pacha' ri Melquisedec✧ *Sal. 110:4*
 cacha'.

¹⁸ Ec'u ri takanic paquiwi raj chacunel pa Rocho
 Dios na jinta chi cutikoj, ma wa' na jinta ucowil
 y na jinta uchuk'ab re quebucolobej ri ticawex.

¹⁹ Ma na jinta junok cu'ana jusuc' ruma ri takanic.
 Yey wo'ora c'o ri más cubul pan kac'u'x che, y
 ruma c'u ri' wa', utz cojkib ruc' ri Dios.

²⁰ Echiri' ri Dios xuya che ri Jesús cach'aw
 paquiwi ri ticawex chwach Rire, e lic xujiquiba'
 uwach ri xu'ano. ²¹ Ma ri jujun chic aj chacunel pa
 Rocho Dios xa e cojotalic y na jinta c'o xjiquibax
 uwach chique. No'j chwi ri Jesús lic c'o jiquibam
 uwach, ma chupa Ruch'a'tem ri Dios, jewa' cubi'ij:
 Ri Dios lic xujiquiba' uwach ri xubi'ij,
 y na cujec' ta c'ana rib che wa' wa xubi'ij:

“Ri'at na jinta utakexic catc'oji'ic at waj chac,
 ri catch'aw paquiwi ri ticawex chinuwach
 Ri'in

jela' pacha' ri Melquisedec.”✧ *Sal. 110:4*

²² E uwari'che, ri Kanimajawal Jesucristo e
 xjiquiban uwach jun Tzij más c'o uwach chwa
 ri nabe.

²³ E tak ri jujun chic e aj chacunel pa Ro-
 cho Dios na quecowin taj, ma xa quecamic yey
 paquic'axel rique quecanaj can jujun chic. Ruma
 la' lic xebu'ana e q'ui. ²⁴ No'j ri Jesús ruma na
 jinta utakexic ruc'aslemal, na jinta c'u utakexic ri
 chac cu'ano re cach'aw pakawi' chwach ri Dios.

²⁵ Ruma c'u wa' na jinta utakexic ri colobetajic

cuya ri Jesús chique ri quekib ruc' ri Dios ruma Rire. Yey ruma na jinta utakexic ruc'aslemal, c'o puk'ab xaki cach'aw lo paquiwi' chwach ri Dios.

²⁶ E Rire ri Kajawal lic cajawax chike cach'aw pakawi' chwach ri Dios, ma xuc'ut jun binic lic jusuc', na jinta c'ana rak'ubal xu'ano, na jinta c'ana umac, na xu'an tane re cuc' raj maquib y wo'ora yactal uk'ij chila' chicaj chwi ronoje tak ri u'anom ri Dios. ²⁷ Na cajawax ta c'u che Rire cu'an pacha' ri xqui'an ri jujun chic cajawal raj chacunel pa Rocho Dios. Ma rique ri jujun k'ij, nabe na caquiya puwi raltar ri awaj ecamisam ruma ri quimac rique, y c'a tec'uchiri', caquiya ri awaj ecamisam ruma ri quimac ri tinamit. No'j ri Jesús xa julaj xuya rib pa c'axc'obic cuma conoje ri winak. ²⁸ Ec'u ri takanic re ojertan catakan che cacoj cajawal raj chacunel pa Rocho Dios. Yey tak wa cajawal xa e achijab y ruma ri' na caquich'ij ta u'anic ronoje Rutzij Upixab ri Dios. No'j wo'ora ri Dios xujiquiba' uwach, Ruc'ajol e Kajawal cach'aw lo pakawi' yey na jinta c'u utakexic xew Rire cu'an chi jusuc' y tz'akat janipa ri uya'om ri Dios puk'ab.

8

Ri c'ac' tzij

¹ Ec'u ruc'u'xibal wa cojtajin che ubi'xiqul e wa': C'o ri Jun cach'aw pakawi' chwach ri Dios, wa' e ri Kajawal, ri xtz'uyi' pa ri luwar lic c'o uwach puwiqik'ab ri Dios, ri Nimalaj Takanel chila' chicaj. ² Cach'aw c'u pakawi' chupa ri sakil

Rocho Dios chila' chicaj; yey wa' e ri Dios Kajawxel x'anaw re, na juna achi taj.

³ Conoje c'u ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios xecojic cha' caquiya chwach raltar ri kasa'n y rawaj quecamisaxic. Jec'ula' chirajawaxic c'o cuya ri Kajawal chwach ri Dios. ⁴ We ta c'a c'o ri Jesús che ruwachulew, ri' na aj ta chacunel pa Rocho Dios, ma wara c'a e c'o aj chacunel caquik'atisaj ri kasa'n chwach ri Dios pacha' ri cubi'ij ri takanic tz'ibital can ruma ri Moisés. ⁵ Yey ri chac caqui'an rique, xa e uc'axwach y c'utubal re ri ca'an chila' chicaj. Ma echiri' xtak che ri Moisés cuyac ri Rocho Dios xa caquiric, jewa' xubi'ij ri Dios che:

Chawilape', ri wocho cayaco, e cha'ana ronoje che jela' pacha' ri xinc'ut chawach chwa wa juyub *Éx.*

25:40

xcha'.

⁶ No'j wo'ora ruchac ri Kajawal más utz chwa ri quichac raj chacunel pa Rocho Dios, ma ruma Rire ri Dios xu'an jun c'ac' tzij kuc' ri'oj. Yey chupa wa tzij c'o bi'tisinic más chom chwa ri re ojertan. ⁷ We ta ec'u la' lic tz'akat xel ri nabe tzij,* ri' pakatzij wi na cajawax tane juna c'ac' tzij. ⁸ Ma ri Dios xuya wa pixabanic chique rutinamit, jewa' xubi'ij: ¡Chitape'! cache ri Dios Kajawxel.

Copon na ri k'ij echiri' Ri'in can'an jun c'ac' tzij
cuc' ri tinamit e aj Israel y cuc' ri tinamit e aj
Judá.†

* **8:7** Wa nabe tzij e ri xu'an ri Dios cuc' rutinamit Israel chwa ri juyub Sinaí. † **8:8** Chwi lo ri takanic re ri Salomón, xquijach quib rutinamit ri Dios. Xebu'an queb; jun cabi'x "Israel" che y ri jun chic, "Judá".

9 Yey wa' na je ta la' pacha' ri tzij xin'an cuc' ri quichu-quikaw ojertan echiri' nuchapom che ri quik'ab, xebenuwesaj lo Egipto.

Pero rique na xquitakej ta ri tzij xin'an cuc'; ruma c'u ri', xebenuya canok, cache ri Dios Kajawxel.

10 Q'uisbal c'u re tak la' la k'ij, e tzij wa' can'an cuc' ri tinamit Israel, cubi'ij ri Dios Kajawxel:

Cancoj ri nutzijpixab pa quijolom y cantz'ibaj pa anima'.

Ec'u Ri'in quinu'an in qui Dios y rique quebu'an e nutinamit.

11 Yey na cajawax ta nenare' c'o junok quebupixabaj ri rachbi'il y ri ratz-uchak', jewa' cubi'ij chique: “Chaweta'maj uwach ri Dios Kajawxel.”

Ma chupa la' la k'ij conoje queta'am nuwach Ri'in, chinima'k chich'uti'k.

12 Cancuy c'u quimac y na cac'un ta chi ne c'ana chinuc'u'x ri na utz taj xqui'ano *Jer. 31:31-34*

xcha'. 13 Echiri' cabi'x “c'ac' tzij”, e que'elawi c'o jun k'ij ri nabe xa quic'owic, ma janipa tak ri cu'an k'e'l y na jinta chi uchac, ri' catajin usachic uwach.

9

Ri Rocho Dios che ruwachulew y ri c'o chila' chicaj

¹ Chupa c'u ri nabe tzij c'o takanic puwi' su'anic calok'nimax uk'ij ri Dios pa jun luwar santo

wara che ruwachulew. ² Xyac c'u jun nimalaj carpa “Tabernáculo”[☆] quecha che. Wa' queb upa u'anom. Ri nabe upa ja cabi'x “Luwar Santo” che. Chiri' c'o wi ri tzuc'ulibal ak' y c'o ri mexa pa caya' wi ri pam ya'tal chwach ri Dios. ³ Chirij c'u jun telón c'o ruca'm upa ja cabi'x “Luwar lic Santo” che. ⁴ Chiri' c'u ri' c'o jun altar re oro pa caporox wi incienso[☆] y c'o ri caxa re ri tzij u'anom ri Dios cuc' rutinamit yey wa caxa ch'ukum rij ruc' oro. Chupa c'u ri caxa c'o jun xaro re oro c'o maná chupa, c'o ri bara re ri Aarón, wa' e ri bara xtuxic y c'o ri jutak pera'j abaj pa xtz'ibax wi ri takanic re ri tzij u'anom ri Dios cuc' rutinamit.[☆] ⁵ Puwi c'u ri caxa c'o queb quic'axwach querubines lic quewon ruc' ruchomalil ri Dios; yey ruc' ri quixic' quich'ukum uwi' ri luwar re cuybal mac.* Pero wo'ora na cojch'a't ta chi más puwi wa'.

⁶ Jec'uri'la' u'anom ronoje wa'. Chupa c'u ri nabe upa ja re ri Rocho Dios quebec raj chacunel cha' caquilok'nimaj uk'ij ri Dios. ⁷ No'j chupa c'u ruca'm upa ja, xew coc bi ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios, yey wa' xa julaj cu'an pa ri junab. Echiri' coc bi, ruc'a'am bi quiquiq'uel awaj re cu'ya'a puc'axel rumac rire y puc'axel tak ri mac na u'aniquil taj caqui'an ri tinamit. ⁸ Ruc' c'u wa' ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios e cuc'ut chike: Xalok' c'a c'o wa nabe upa ja, e que'elok na utz taj chique ri ticawex quebec chupa ri Luwar lic

☆ **9:2** Éx. 26:1-30 ☆ **9:4** Éx. 30:1-6 ☆ **9:4** Dt. 10:1-5

* **9:5** Puwi wa caxa camac'amo'x ri quic' re awaj ecamisam echiri' catz'onox cuybal quimac tak ri ticawex chwach ri Dios. Lv. 16:14

Santo,[†] ma c'amaja' cak'alajinic su'anic utz que-
 boc chwach ri Dios. ⁹ Ronoje wa' e jun c'utubal
 chike ri'oj wak'ij ora, ri kasa'n y rawaj ecamisam
 chwa raltar na cu'an ta jusuc' che ri quibinic
 quisilabic ri quelok'niman ri Dios ruc' wa'; ma tob
 caqui'an ri', c'a caquina' chiquic'u'x c'o quimac.
¹⁰ Ma wa takanic puwi sa' ri catijic y ri cakumic y
 puwi sa' ri ca'anic re josk'iquil, xew xurik uchac
 xalok' c'amaja' copon ruk'ijol echiri' ronoje wa'
 cajalc'atix ruma ri Dios ruc' ri más utz.

Ruquiq'uel ri Cristo caresaj ri mac

¹¹ Ruc' ri Cristo cape wi ronoje ri utz cakac'ul
 ri'oj, ma wo'ora e Rire ri Kajawal cach'aw pakawi'
 pa ri Rocho Dios chila' chicaj. Yey wa' wa Rocho
 Dios más nim y más tz'akat chwa ri xu'an ri Moisés
 chupa ri luwar catz'intz'otic, ma na achijab ta ri
 xeyacaw re y na re tane wara che ruwachulew.
¹² Ri Cristo xa jumul xoc chupa ri Luwar lic Santo
 cha' cuya colobetajic na jinta utakexic chike.
 Xu'an c'u wa' na ruma ta quiquiq'uel caprux
 mama'ib o toro'ib, ma e ruma ruquiq'uel Rire.

¹³ Ri nabe tzij cubi'ij we juna ticawex xuch'ulaj
 rib ruma ri xuchapo,[‡] cajawax rujosk'iquil; ca-
 mac'amo'x c'u puwi rire quiquiq'uel toro'ib y

[†] **9:8** Raj chacunel pa Rocho Dios xquiporoy incienso y xquiya kasa'n chupa ri nabe upa ja re ri Rocho Dios, pero na utz ta queboc chupa ruca'm upa ja, wa' e ri Luwar lic Santo. Ma xew takal che ri cajawal raj chacunel coc chupa yey xa julaj cu'an wa' pa ri junab. No'j wo'ora ri Cristo e ri Kajawal cach'aw pakawi' chwach ri Dios chila' chicaj, y ruma c'u Rire utz cojoc chwach ri Dios. Heb. 10:19-20 [‡] **9:13** Pa ri Tzij Pixab re ojertan cubi'ij cu'an ch'ul juna ticawex we cuchap juna anima' o cataq'ui' puwi juna mukubal. Nm. 19:16

caprux mama'ib ecamisam[☆] y chaaj re juna baquilo xporox chwi raltar,[☆] cha' cu'an tanchi chom y jec'ula' utz coc pa ri Rocho Dios.

¹⁴ We cu'an c'u ri' wa' ruquiq'uel juna awaj, jmac'uwari' ruquiq'uel ri Cristo! Ma ruma ri Ruxlabixel ri Dios na jinta utakexic, ri Cristo, ri na jinta c'ana umac, xuya rib pa camic chwach ri Dios cha' jela' cujosk'ij ri kanima' che ri mac, ri cuc'am lo k'atbal tzij re camic pakawi'. Jec'ula' ruma ri Cristo cakana' chikac'u'x na jinta chi kamac y utz c'u ri' cakalok'nimaj ri Dios c'aslic.

¹⁵ Ruma c'u ri' la', ri Cristo e cac'amaw kawach chwach ri Dios chupa ri c'ac' tzij. Yey ruma ru-camic, c'o cuybal mac chique ri xemacun chuxe' ri nabe tzij,§ cha' jela' conoje ri ebusiq'uim ri Dios caquic'ul na ri ubi'tisim Rire chique yey wa' na jinta utakexic. ¹⁶ Wa jun c'ac' tzij e pacha' juna tzij cutz'ibaj junok cha' cubi'ij china tak quecanaj can ruc' rubitak re we xcamic. Yey cha' utz ca'an ri tz'ibital canok, lic chirajawaxic wi nabe na cak'alajisaxic we caminak chi ri xtz'iban re ri wuj. ¹⁷ Ec'u wa tzij cajiqui' uwach xew we xcam ri xtz'iban re, yey we ri xtz'iban re c'a c'aslic, ri' c'amaja' utz cajiqui' uwach wa'. ¹⁸ Jenela' ri nabe tzij xjiqui' lo uwach ruc' quiquiq'uel awaj ecamisam. ¹⁹ Ma ri Moisés nabe na xubi'ij ronoje ri takanic re ri Tzij Pixab chique conoje ri tinamit; tec'uchiri' xuc'am lana cak y ruc' jun uk'ab che' re hisopo, xuchuk' chupa ri quiquiq'uel toro'ib y caprux mama'ib ecamisam yey wa' cojotal ya'

☆ **9:13** Lv. 15:31; 16:15-16 ☆ **9:13** Nm. 19 § **9:15** Ri nabe tzij e ri xu'an ri Dios cuc' rutinamit Israel chwa ri juyub Sinai.

chwach. Tec'uchiri' xumac'ama' puwi ri libro re ri Tzij Pixab y paquiwi conoje ri ticawex. ²⁰Tec'uchiri' xubi'ij chique: «E quic' wa' cujiquiba' uwach ri tzij u'anom lo ri Dios iwuc'»✧ xcha'. ²¹Yey pacha' c'u ri xu'an che ri libro, jec'ula' xumac'ama' quiquiq'uel awaj chupa ri Rocho Dios y puwi ronoje ri cachapabexic re calok'nimax ri Dios.✧ ²²Ma chupa ri tziipixab tz'ibital canok, cubi'ij lic q'ui tak ri josk'inic ca'an ruc' ri quiquiq'uel rawaj, yey na jinta c'u cuybal mac we na caturuw tana ri quiquiq'uel rawaj ecamisam.✧

²³Xajawax c'ut jela' ri josk'inic x'an che tak ri cachapabexic re calok'nimax ri Dios, ri xa e uc'axwach tak ri c'o chila' chicaj. Yey ri josk'inic re chila' chicaj más ne lic utz chwa ri ca'an xa ruc' ri quiquiq'uel rawaj ecamisam chwach raltar wara che ruwachulew. ²⁴Ma ri Rocho Dios pa xoc wi ri Cristo na e ta ri 'anom cuma ticawex, ma ri re ruwachulew xa e uc'axwach ri sakil Rocho Dios c'o chila' chicaj; ec'u Rire xoc chila' cha' cach'aw pakawi' chwach ri Dios.

²⁵Ri Cristo xa julaj xuya rib pa camic y xopon c'u chila' chicaj chwach ri Dios. No'j ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios ronoje junab coc chupa ri Luwar lic Santo re cu'ya'a chwach ri Dios ri quic' na ri're taj. ²⁶We ta chirajawaxic wa' che ri Cristo, uq'uiyal laj tane ri' uya'om rib Rire pa camic chwi lo ri jekebal re ruwachulew; no'j wo'ora chupa wa q'uisbal k'ij xa julaj xuya rib pa camic cha' xa jumul caresaj ri mac. ²⁷Lic c'u jiquibam chi uwach conoje ri ticawex xa julaj

✧ 9:20 Éx. 24:8 ✧ 9:21 Lv. 8:15 ✧ 9:22 Lv. 17:11

quecamic, tec'uchiri' cape ri k'atbal tzij paquiwi'.
²⁸ Jec'ula' ri', ri Cristo xa julaj xuya rib pa camic
 cha' jela' caresaj ri quimac uq'uiyal ticawex. No'j
 echiri' cac'un tanchic, na re ta chi co'lcam ruma ri
 mac que ri winak, ma e re quebucolobej conoje ri
 coye'em Rire.

10

Ri quic' que rawaj na caresaj ta ri mac

¹ Ri takanic xuya ri Dios che ri Moisés na e ta ri
 sakil beyomalil caya'i' chikawach apanok, ma xa
 e uc'axwach. Yey wa takanic na jinta uchuk'ab re
 cu'an chom che ri canima' ri ticawex, ri caquicoj
 quib chwach ri Dios cuma rawaj ecamisam chwa
 raltar chujunal junab. ² Ma we ta wa takanic asu
 cuhomaj ri canima' ri quelok'niman ri Dios, ri'
 na caquiya ta chi chwach ri Dios rawaj ecamisam,
 ma caquina' c'u ri' chiquic'u'x na jinta chi quimac.
³ No'j na je ta la' u'anom, ma echiri' ri ticawex
 chujunal junab caquiya chwach ri Dios rawaj
 ecamisam, wa' e cucuxtaj chique c'o quimac
 chwach ri Dios. ⁴ Ma ri quiquiq'uel toro'ib y
 caprux mama'ib na jinta uchuk'ab re caresaj ri
 mac.

⁵ E uwari'che ri Cristo echiri' ya cape che
 ruwachulew, jewa' xubi'ij che ri Dios:
 Ri lic ca'aj la na e ta rawaj ecamisam chwa raltar
 ruc' tak ri kasa'n;
 e uwari'che xch'ob la caya la ri nucuero po cha' e
 canya wa' chiwach la.

⁶ Yey na xuc'ul ta c'u'x la ri kasa'n re awaj eporom
 chwi raltar
 y ri ecamisam re cuybal mac.

⁷ Ruma c'u wa' ximbi'ij: Lal Dios, ri' in c'o Ri'in
 re co'lnu'ana janipa ri rajawal c'u'x la,
 jela' pacha' ri tz'ibital panuwi' Ri'in pa ri
 Ch'a'tem la *Sal. 40:6-8*

xcha'. ⁸ Nabe cubi'ij: «Ri Dios na xcha ta uc'u'x che
 tak rawaj ecamisam chwa raltar y tak ri kasa'n y
 rawaj eporom chwi raltar y tak rawaj ecamisam
 re cuybal mac.» Ec'u tak wa' na xuc'ul ta uc'u'x
 tob e ne Rire xtakan che u'anic wa'. ⁹ Tec'uchiri'
 xubi'ij: «Ri' in c'o Ri'in re co'lnu'ana janipa ri
 rajawal uc'u'x ri Dios.» Ri que'elawi e quel ri
 ca'an ojertan re quecamisax awaj chwach ri Dios
 y puc'axel wa' e catiqui' can ri xu'an ri Cristo.
¹⁰ Jec'ula' ri Kanimajawal Jesucristo e xu'an ri
 rajawal uc'u'x ri Dios echiri' xu'an jusuc' chike
 ruma xuya rucuerpo pa camic; yey wa' xa julaj
 xu'ano ma na cajawax taj cu'an tanchic.

¹¹ Pakatzij wi juna aj chacunel pa Rocho Dios
 ronoje k'ij xaki e cu'an ruchac y quebucamisaj c'u
 rawaj chwa raltar, tob wa' na caresaj ta c'ana ri
 mac. ¹² No'j ri Cristo xa julaj xuya rib pa camic
 ruma ri mac; tec'uchiri' xe'tz'ula puwiquik'ab ri
 Dios. ¹³ Y chwi c'u lo ri' la', e roye'em queya' na
 xe'rakan Rire ri tzel quebilow re. ¹⁴ Ruma c'u
 xa julaj xuya rib pa camic, xa jumul xu'an jusuc'
 chique ri quiya'om quib puk'ab ri Dios. ¹⁵ Yey
 ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios cujiquiba' uwach
 wa' chike, ma nabe na cubi'ij:

¹⁶ E tzij wa' can'an cuc' ri nutinamit
 chupa tak la' la k'ij:

Cancoj ri nutzijpixab pa canima'
 y cantz'ibaj pa quijolom, cache ri Dios Ka-
 jawxel. *Jer.*

31:33

¹⁷ Tec'uchiri' cubi'ij:

Y na cac'un ta chi c'ana chinuc'u'x ri quimac
 y ri na utz taj xqui'ano *Jer. 31:34*
 cacha'. ¹⁸ Jec'uri'la', we ri mac cuytajinak chic, ri'
 na cajawax ta chic cacamisax awaj chwa raltar re
 caresaj ri mac.

*Lic chirajawaxic wi cakachuk'tubej kib chwach
 ri Dios*

¹⁹ E uwari'che hermanos, wo'ora ya'tal chike
 cojoc chupa ri Luwar lic Santo ruma ruqui'uel
 ri Kanimajawal Jesucristo. ²⁰ Ruma c'u ri Cristo,
 ya'tal jun c'ac' c'aslemal chike y c'o koquibal
 chwach ri Dios, yey wa c'ac' oquibal e ri Cristo.
 Echiri' Rire xu'an ticawex y xcam chwa ri cruz,
 e xresaj ri k'atibal, ri na xuya ta luwar cojopon
 chwach ri Dios. E pacha' ri telón c'o pa Rocho
 Dios, ri na cuya ta luwar chique ri ticawex que-
 boc pa ri Luwar lic Santo. Yey wa' xrich'robic
 echiri' xcam ri Cristo.* ²¹ Ec'u wo'ora c'o ri Ka-
 jawal lic nim uk'ij, ri cach'aw pakawi' chwach
 ri Dios yey catakan pakawi' ri oj utinamit ri
 Dios.* ²² E uwari'che chojkib chwach ri Dios
 ruc' ronoje kanima' y ruc' ri cubulibal kac'u'x
 tiquil chi utz, ma cuna' kac'u'x na jinta chi ka-
 mac ruma josk'ital ri kanima' che ri na utz taj,
 jela' pacha' ri kacuerpo echiri' ch'ajtal chi ruc'

☆ **10:20** Mt. 27:51; Mr. 15:38; Heb. 6:19; 9:3-12 * **10:21** Pa ri
 ch'a'tem griego cubi'ij “catakan puwi ri Rocho Dios”. Pa ri ch'a'tem
 griego ri ch'a'tem “rocho” na xew ta e que'elawi “ri ja”, ma también
 que'elawi ri ejekel chupa. Heb. 3:6

chomilaj ya'.† ²³ E kajiquibam uwach cakac'ul janipa rubi'tisim ri Dios; lic chojtiquila c'u jusuc' che ri cubulibal kac'u'x puwi ri koye'em che ri Dios, ma Rire na cujalc'atij ta rubi'tisinic u'anom chike. ²⁴ Katzucuj c'ut su'anic cakato' kib chikibil kib cha' jela' canimar ri rutzil kac'u'x y ri utzilaj chac caka'ano. ²⁵ Maka'an ke'oj pacha' ri caqui'an jujun, ri cok'otam caquimol quib kuc' re cakalok'nimaj uk'ij ri Dios y re cakanimarisaj kac'u'x chikawach; ri ka'ana' e más kapixabaj kib chikawach wo'ora, ma keta'am ruc'unibal ri Kanimajawal Jesucristo lic xa nakaj chi c'o lo wi.

Makesaj kib chirij ri Cristo

²⁶ We e la' lic xkamaj usuc' ri K'ijsak puwi ri Cristo, yey na ruc' ta c'u ri', lic u'aniquil wi cojmacun chirij Rire, makach'ob c'u ri', c'a c'o caya'i' chwach ri Dios re caresaj ri kamac. ²⁷ Ma we e caka'an wa', ri' catewun chi ne pakawi' runimal k'atbal tzij xibibal uwach y ri ak' caji-nowic pa queya' wi conoje ri tzel caquil ri Dios. ²⁸ Echiri' c'o junok cupalajij ri Tzij Pixab re ri Moisés, yey we e c'o c'u ca'ib oxibok xebilow re, ri' asu cacamisaxic.☆ ²⁹ Jec'ula', we c'o junok cuc'ak bi uk'ij Ruc'ajol ri Dios, cu'an pacha' na junta uchac che ruquiq'uel ri Kanimajawal Jesucristo y tzel cach'a't ne chirij ri Ruxlabixel ri Dios ¿na cuc'ul ta neba unimal c'axc'obic ruma cu'an wa'? Ma ruquiq'uel ri Kanimajawal e cujiquiba' ri tzij u'anom ri Dios kuc' y cu'an jusuc' chike; yey ri Ruxlabixel ri Dios e caya'w ri unimal rutzil uc'u'x

† **10:22** Wa' e que'elawi echiri' xkac'ul ri bautismo, xkaya can ri k'e'l kabinic. Ef. 5:26; 1 P. 3:21 ☆ **10:28** Dt. 17:6; 19:15

ri Dios chike. ³⁰ Ma ri'oj keta'am china ri xubi'ij wa':

Panuk'ab Ri'in c'o wi cank'at tzij

paquiwi ri quebanaw re ri na utz taj;

In c'u ri' ri quin'anaw uc'axel chique *Dt. 32:35*

xcha ri Dios Kajawxel. Yey jewa' tanchi cubi'ij:

E ri Dios cak'ataw tzij puwi rutinamit *Dt. 32:36;*

Sal. 135:14

cacha'. ³¹ ¡Lic c'u xibibal uwach che junok we ruma cupetisaj royowal ri Dios c'aslic, catzak puk'ab Rire!

³² C'una c'u chic'u'x alak, echiri' c'ac' xc'ul alak ri K'ijsak, lic xcuy alak ruc' unimal c'u'xaj ri c'axc'obic xic'owibej alak ruma cojom alak rubi' ri Cristo. ³³ Jutak laj c'u ri', c'o ri xquich'amij alak y lic xqui'an c'ax che alak chiquiwach ri winak; jutak laj chic e ne ralak xya' ib alak che quito'ic ri quebic'ow chupa wa' wa c'axc'obic. ³⁴ Lic c'u xjuch' ca'n c'u'x alak chique ri e c'o pa cárcel. Yey echiri' xmaj ne ri bitak e alak, ruc' qui'cotemal xch'ij alak wa'. Ronoje tak wa' xcuy alak ma eta'am alak chila' chicaj c'o wi ri bi'tisim che alak y wa' e ne más utz chwa ri xa re ruwachulew, ma e tak ri c'o chila' chicaj lic cacowinic.

³⁵ E uwari'che lic maya can alak ri cubulibal c'u'x alak ruc' ri Dios, ma la' la cubulibal c'u'xaj cuc'am lo unimal rajil uc'axel che alak. ³⁶ Lic c'u chirajawaxic cach'ij alak ri c'axc'obic cape pawi' alak ruc' unimal c'u'xaj, cha' echiri' 'anom chi alak janipa ri rajawal uc'u'x ri Dios, cac'ul na alak rubi'tisim lo Rire che alak. ³⁷ Ma Ruch'a'tem ri Dios jewa' cubi'ij:

Xa jubik' chi caraj, yey ri Jun cac'unic,

cac'un na y na camayin taj.

³⁸ China c'u ri lic jusuc' chinuwach,
ri' c'o uc'aslemal ruma ri cubulibal uc'u'x
wuc'.

Yey we xresaj rib che ri cubulibal uc'u'x wuc';

Ri'in na quinquic'cot ta chi ruc' *Hab. 2:3-4*
cacha'. ³⁹ Konoje c'u ri'oj, na oj ta cuq'u'il ri
caquesaj quib chirij ri Cristo y xa casach quiwach,
ma e oj cuq'u'il ri caquic'ul ri c'aslemal na jinta
utakexic ruma cubul quic'u'x ruc' Rire.

11

Ri cubulibal c'u'xaj ruc' ri Dios

¹ Ec'u ri cubulibal c'u'xaj ruc' ri Dios que'elok
e lic cakajiquiba' uwach cakac'ul ri koye'em che
Rire. Ruma ri cubulibal kac'u'x, kacojom lic c'olic
janipa ri cuk'alajisaj ri Dios chike, tob wa' na
quilitaj taj.

² Lic chom ri xtataj puwi ri quibinic quisilabic
ri kati'-kamam ojertan ruma ri cubulibal quic'u'x
ruc' ri Dios.

³ Ruma ri cubulibal kac'u'x, keta'am ri Dios
xch'awic y ruc' c'u ruch'a'tem xu'an ronoje ri
c'olic, ✧ ma ronoje ri cakil wo'ora upetebem lo che
ri na quilitaj ta uwach.

⁴ Ri Abel, ruma ri cubulibal uc'u'x, xuya chwach
ri Dios jun kasa'n más utz chwa rukasa'n ri Caín.
Ruma la', ri Dios jusuc' xril rubinic usilabic y
xuc'ul c'u rukasa'n. Tob c'u caminak chi ri Abel,
c'a cach'a't ne wo'ora kuc' ruma ri cubulibal
uc'u'x. ✧

✧ 11:3 Sal. 33:6, 9 ✧ 11:4 Gn. 4:3-7

⁵ Ri Enoc, ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, xc'am bi chuc'asliquil chila' chicaj y na xric'owibej ta ri camic. Ec'u rucuerpo na xrikitaj taj, ma e ri Dios xuc'am bi. Yey ri Enoc echiri' c'a c'o ne che ruwachulew, lic chom xilitaj rubinic usilabic chwach ri Dios.[☆] ⁶ No'j e junok na jinta cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, ri' na cuc'ul ta c'ana uc'u'x ri Dios janipa ri cu'an chwach. Ma e junok caraj cakib ruc' ri Dios, lic chirajawaxic cucojo ri Dios c'olic y cucojo Rire cuya rajil uc'axel chique ri quetzucuw re.

⁷ Ri Noé, ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, xucojo echiri' xbi'x che ruma ri Dios sa' tak ri catajin lok, tob ne wa' c'amaja' cu'ana'. Xutakej c'u ri xubi'ij ri Dios che y xu'an ri nimalaj barco re quebucolobej rufamilia chupa. Yey ruma wa cubulibal c'u'xaj xuc'utu, xk'alajin c'u ri quimac ri na quicojom ta utzij ri Dios y xpe c'u k'atbal tzij paquiwi'. Ec'u ri' ri Noé ruma xcubi' uc'u'x ruc' ri Dios, e xuc'ul ri utz cuya ri Dios chique ri e jusuc' chwach ruma ri cubulibal quic'u'x ruc'.

⁸ Ri Abraham, ruma ri cubulibal uc'u'x, echiri' xsiq'uix ruma ri Dios, xucoj tzij y xe'ec chupa ri luwar ubi'tisim ri Dios che. Xel c'u bi pa rutina-mit, tob na reta'am taj pa que'ec wi. ⁹ Ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, ri Abraham xe'jekela pa ri luwar ubi'tisim ri Dios che, tob rire na aj ta chila'. Na xc'o'ji' ta chupa juna ja; xa xjeki' xe' tak carpa, y jela' xqui'an ri Isaac y ri Jacob, ma e ne jun rique xquic'ul ri ubi'tisim lo ri Dios chique. ¹⁰ Ec'u ri Abraham roye'em ri jun tinamit tz'akom lo chi

☆ **11:5** Gn. 5:24

utz, yey wa tinamit e ri Dios xch'obow re y xyacaw re.

¹¹ Rixok Sara, ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, tob lic nimalaj winak chic y na utz tane calanic, xya'taj che xalax jun ralab ma xucojo ri Dios lic e cu'ana na janipa rubi'tisim che.

¹² Jec'ula' ri Abraham, tob ne xa nakaj chi c'o wi lo rucamic, xalax ruc'ajol. Yey tak ri ralc'o'al rire lic xeq'uiyar quiwach, xebu'ana lic e q'ui pacha' ri quiq'uiyal ri ch'umil e c'o che ruwa caj y pacha' ri sanyeb c'o chuchi' ri mar, ri na utz taj cajlaxic.

¹³ Conoje wa' xecamic echiri' c'amaja' caquic'ul janipa rubi'tisim lo ri Dios chique. Ruma c'u lic xcubi' quic'u'x ruc' ri Dios, e pacha' xquil pan wa' y lic xequi'cot ruc' tak ri xquil apanok. Y ruc' wa', xquik'alajisaj rique na e ta aj wara che ruwachulew, xa ebic'owel. ¹⁴ Yey ri caquik'alajisaj wa', caquic'utu quetajin che utzucuxic jun quitinamit pa quejeki' wi. ¹⁵ We ta e la' c'a caquich'ob rakan puwi ri tinamit pa xebel lo wi, ri' lic paquik'ab c'o wi quetzelej tanchi chila'. ¹⁶ No'j rique e xcaj jun quitinamit lic junwi, wa' e ri jun chomilaj tinamit chila' chicaj. E uwari'che, ri Dios na caq'uix ta che cabi'x che e Dios que rique, ma uyijbam chi jun quitinamit lic chom chila' chicaj.

¹⁷ Ec'u ri Abraham, ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, echiri' xc'am upa, xuc'am bi ruc'ajol Isaac re cucamisaj chwi raltar, tob xew ne uc'ajol ri' yey puwi rire u'anom ri bi'tisinic ri Dios echiri' jewa' xubi'ij canok: ¹⁸ «Xew che rac'ajol Isaac caquipetebej wi lo rawalc'o'al» ✧ xcha'. ¹⁹ Xuya c'u ranima' ruc'ajol ma lic reta'am ri Dios c'o uchuk'ab re

✧ **11:18** Gn. 21:12

cuc'astajisaj lo ri Isaac chiquixo'l ri ecaminak, y echiri' ri Dios xuya tanchi che, e pacha' xuc'ul tanchi ruc'ajol chiquixo'l ri ecaminak.

²⁰ Ri Isaac, ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, echiri' xebu'an bendecir ri Jacob y ri Esaú, xujiquiba' uwach chom tak sipanic cuya ri Dios chique chwach apanok. ✧ ²¹ Jec'ula', ri Jacob ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, echiri' xa nakaj chi c'o wi rucamic, xebu'an can bendecir ri queb uc'ajol ri José, xutz'onoj chom tak sipanic re ri Dios paquiwi' chiquijujunal y lic xulok'nimaj uk'ij ri Dios e ri' yuxul chwi ruch'ami'y. ✧

²² Ri José, ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, echiri' xa nakaj chi c'o wi rucamic, xuk'alajisaj c'o jun k'ij raj Israel quebel bi chupa ri tinamit Egipto cha' quetzelej tanchi pa ri luwar ubi'tisim ri Dios chique. Y xtakan c'u canok sa' ca'an che rubakil echiri' quebel bi, ma xraj camuki' rubakil chila'. ✧

²³ Ruchu-ukaw ri Moisés, ruma ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Dios, xquewaj ri Moisés oxib ic', ma xquilo lic chomilaj ac'a. Na xquixi'ij ta c'u quib che ri takanic re ri rey echiri' xutak quicamisaxic conoje ri raltak co alabo e aj Israel. ✧

²⁴ Ri Moisés, ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, echiri' xnimaric na xraj ta chic cabi'x che e ralab rumi'al ri faraón, ri rey re Egipto. ²⁵ Xucha' c'u ri cutij c'ax junam cuc' rutinamit ri Dios* ✧

✧ **11:20** Gn. 27:27-29, 39-40 ✧ **11:21** Gn. 48 ✧ **11:22** Gn. 50:24-25; Éx. 13:19 ✧ **11:23** Éx. 1:22-2:2 * **11:25** Rumi'al ri rey re Egipto xuq'uiyisaj ri Moisés y xu'an ralab che. Ruma c'u wa' lic c'o uwach ri Moisés, pero echiri' xnimaric xuya can wa' cha' e cu'an jun cuc' rutinamit ri Dios, tob rique na junta quiwach ma xa e aj chac paquik'ab ri tinamit Egipto. Éx. 2:10-12

chwa ri cac'oji' chupa rukusil ri mac, ma wa' xa quic'owic. ²⁶ Ec'u ri beyomalil más c'o uwach chwach rire e ri cach'amixic pacha' x'an che ri Cristo, na e ta tak ri beyomalil re Egipto; ma runa'oj e c'o pan puwi ri rajil uc'axel cuya ri Dios che chwach apanok. ²⁷ Ruma c'u ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, xel bi Egipto y na xuxi'ij ta c'ana rib chwa ri royowal ri rey. Ec'u ri xu'ano e lic xuchuk'ubej rib che ri cu'ano, ma e pacha' lic cutzutza' chi pan uwach ri Dios, tob Rire na quilitalaj ta uwach. ²⁸ Ruma c'u ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, e xu'an ri xtak che; xuyijba' ri nimak'ij Pascua y xtakan che casok' uquiq'uel bexex che tak ruchi' ja cha' echiri' quic'ow ru ángel ri Dios, na cucamisaj ta can ri nabe calc'o'al ri e aj Israel.✧

²⁹ Ri tinamit Israel, ruma ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Dios, xebic'ow chupa ri mar Rojo echiri' wa' xjakataj upa y e la' pa chaki'j ulew xebic'owic. No'j echiri' raj Egipto xquijek quebic'ow chupa ri mar, ri ya' xuc'ul tanchi rib y jela' xejik' can chupa.✧

³⁰ Raj Israel, ruma ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Dios, xebin chirij ri tinamit Jericó wukub k'ij, y tec'uchiri' xwuluwub lo ri tapia re ri tinamit.✧

³¹ Ri Rahab e jun ixok retz'abem uwa uk'ij cuc' achijab; na ruc' ta c'u ri', ruma xcubi' uc'u'x ruc' ri Dios, na xcam ta cuc' ri e aj palajiy tzij e aj Jericó, ma rire xebuc'ul chi utzil chomal ri e c'ac'alanel e aj Israel y xebuto'o.✧

³² ¿Sa' chi más cambi'ij? Ma na cu'an ta wa jun k'ij quinch'a't chwi ri cubulibal quic'u'x ri Gedeón,

✧ **11:28** Éx. 12:21-30 ✧ **11:29** Éx. 14:21-15:21 ✧ **11:30** Jos. 6:12-21 ✧ **11:31** Jos. 2:1-21; 6:22-25

ri Barác, ri Sansón, ri Jefté, ri David, ri Samuel y ri k'alajisanelab. ³³ Ruma ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Dios, e c'o ri xquich'ij uchuk'ab uq'uiyal tinamit, xetakan c'u paquiwi' chi jusuc' y lic xquirik ri to'bal re ri Dios bi'tisim lo chique. E c'o ne ri xquitz'apij ruwaque' ri coj cha' na quetij ta cuma. ³⁴ E c'o ne ri xec'ak chupa ri ak' y na xec'at taj. E c'o ri xecolobetaj chwach ri camic ruc' espada. E c'o ri xya'i' quichuk'ab echiri' na jinta quichuk'ab, lic xnimar ri quichuk'ab pa ch'a'oj y ruma c'u ri', ri soldados e aj naj xebanimaj bi. ³⁵ E c'o ne ixokib xquic'ul ri calc'o'al e c'astajinak tanchi lo chiquixo'l ri ecaminak.

No'j e c'o jujun chic ticawex, ruma ri na xcaj taj cacok'otaj ri Dios, e xquicha' ri na xetzokpix ta chubi y ruc' c'u unimal c'axc'olil xecamic, ma e xquicha' ri jun chomilaj c'astajibal re c'aslemal na jinta utakexic. ³⁶ E c'o jujun chic lic xech'amixic, xjich' quipa, xeya'i' pa carena y xeya' pa cárcel. ³⁷ E c'o ri lic xc'am tak quipa, e c'o ri xecamisax ruc' abaj, e c'o ri xk'ati' quipa ruc' sierra, e c'o ri xecamisax ruc' espada. E c'o ri lic xesutinic quicojom quik'u' xa re utz'u'mal bexex o caprux, x'an niba' chique, lic xpaxir c'u quic'u'x y lic x'an c'ax chique. ³⁸ Rique xebin pa tak luwar catz'intz'otic, xebin pa tak juyub, xejeki' che ruwachulew xe' tak pec y pa tak jul. E tak c'u wa' wa winak re ruwachulew na takal tane chique quec'o'ji' wa nimak e aj chac re ri Dios chiquixo'libal.

³⁹ Tob conoje wa' lic xquic'ut ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Dios, na jinta c'u junok chique xuc'ul wara che ruwachulew ronoje rubi'tisim lo ri Dios chique. ⁴⁰ Ma ojertan ri Dios uch'obom chi

lo ri más chom† cu'ana' cha' cutz'akatisaj lo ri caraj
cu'an kuc' ri'oj junam cuc' rique.

12

Ri k'ilonic re ri Dios chique ri e ralc'o'al

¹ Conoje c'u ri' wa' wa ticawex lic xquic'ut ri cubulibal quic'u'x. Lic chirajawaxic c'u ri' chike ri'oj jela' caka'ano. Ma wa oj c'o wi e pacha' jun c'alalem yey e ri'oj ri cojc'alalic. Ec'u rique cojquitzutza' lok, coye'em cojopon pa ri q'uisbal re ri c'alalem oj c'o wi. Ec'u ri' ri'oj kaya'a can ronoje ri na utz taj calatz'an ke, kaya'a can ronoje ri mac ojura'lim y mojc'os c'u ri' che ri be c'o chikawach. ² Junok cac'alalic e lic cutzutza' pan ri q'uisbal re pa caraj copon wi. Jec'ula' ri'oj e kaya'a pan ri kawach puwi ri Jesús, ma ruc' Rire cape wi ri cubulibal kac'u'x y e Rire ri catz'akatisan uwach wa'. Xuya c'u ranima' xcam chwa ri cruz tob wa' lic q'uixbal uwach; e xutij ri c'ax ma reta'am we xric'owibej wa', unimal qui'cotemal ri cuc'ulu. Ec'u ri' wo'ora tz'ul puwiquik'ab rutz'ulibal ri Dios.

³ E lic c'ola na'oj alak puwi ri xu'an ri Jesús; ma tob na takal ta che Rire, lic xutij c'ax paquik'ab raj maquib. Macos c'u ralak y mapax ne c'u'x alak chwa ri c'axc'obic. ⁴ Ma ralak c'amaja' ne copon alak c'a chwa ri camic* ruma cach'o'jin alak chirij ri mac. ⁵ Mic'ow c'u chic'u'x alak ri pixabanic re

† **11:40** “Ri más chom”: Wa' e que'elawi ri colobetajic cuya ri Cristo.

* **12:4** Cubi'ij wa' ma copon ne ri k'ij catewun ri camic paquiwi ri hermanos ruma na caquesaj ta quib che ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Cristo.

ri Dios, ri cubi'ij pa Ruch'a'tem che alak, ri alak ralc'o'al Rire:

At walc'o'al, mac'ak bi uk'ij ri k'ilonic re ri Dios,
mapax ne ac'u'x che echiri' cuch'a'bej apa.

⁶ Ma ri Dios Kajawxel lic quebuk'il

janipa ri c'ax quebuna'o

y e pacha' kujich' quipa

janipa ri u'anom ralc'o'al chique *Pr. 3:11-12*

cache'.

⁷ Lic c'u cuyu alak ri k'ilonic, ma jela' cak'alajinic alak ralc'o'al ri Dios. ¿Na eta'am ta neba alak e rachi c'o ralc'o'al lic chirajawaxic che quebuk'il wa'? ⁸ Jec'uri'la', ri Dios quebuk'il conoje ri e ralc'o'al. No'j we ta ri Dios na cuk'il ta alak, ri' cu'ana pacha' na alak ta sakil ralc'o'al, pacha' na k'alaj taj china ri kaw alak. ⁹ Echiri' oj ac'alab, e ri kachu-kakaw che ruwachulew lic xojquik'ilo y xkanimaj quitzij. ¿Su'chac c'u ri' na cakaya ta kib puk'ab ri Kakaw c'o chila' chicaj cha' jela' cac'o'ji' kac'aslemal chwach Rire? ¹⁰ Ma ri kachu-kakaw xa ajilam junab cojqwik'ilo, yey ri caqui'an kuc' xa e chirij ri quina'oj rique. No'j ri Kakaw Dios lic cojupixabaj puwi ri cajawax chike cha' ri kac'aslemal cu'ana jela' pacha' ri chomilaj uc'aslemal Rire. ¹¹ Pakatzij wi na jinta juna k'ilonic lic cuc'ul kac'u'x echiri' oj c'o chupa, ma wa' cu'an c'ax chike. Pero we xkac'ul ri k'ilonic, lic c'o cutikoj chike, ma cusuc'upij ri kabinic kasilabic cha' cojc'o'ji' chi utzil chomal.

¹² Ruma c'u la' lic chuk'ubej ib alak cha' jela' cac'o'ji' uchuk'ab ri k'ab alak cosinak y cacowir ri ch'ec alak siquirinak. ¹³ E c'ama bi alak ri be jusuc' cha' cu'an alak c'amal quiwach ri na e ta tiquil chi

utz y jela' rique na quetzak ta chic y na quebel ta che ri be jusuc'.† 14 Lic chirajawaxic c'ola alak chi utzil chomal cuc' conoje y tijoj ib alak che ri santowilaj binic chwach ri Dios, ma na jinta junok que'rila uwach ri Dios we na e ta cu'an ri'. 15 Lic chajij ib alak cha' na jinta junok che alak cujam bi ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios ruma catiqui' oyowal pa ranima', yey jec'ula' ri' cu'an latz'anel che ri q'uiyibal alak y laj ne queretzalaj jujun chic. 16 Muc'ulumaj e junok che alak caretz'abej uwa uk'ij ruc' junok chic na uc'ulel taj; mac'ak ne bi alak uk'ij janipa ri cuya ri Dios che alak pacha' ri xu'an ri Esaú echiri' xa ruma jun wa'im, xuc'ayij ri takal che rire ruma atzixel.✧ 17 Eta'am chi c'u alak ri', ri Esaú tob lic xurayij chic cuc'ul janipa ri takal che rire ruma atzixel, na xya' ta chi che; tob ne lic xrok'ej, na xurik ta chi ujalc'atixic wa'.✧

Ri juyub Sinaí y ri juyub Sion

18 Ec'u ralak na oponinak tane alak chwach jun juyub quilataj wara che ruwachulew pacha' ri juyub‡ xquil raj Israel ojertan, wa' e ri xjumuw ak' chwach, pa xu'an wi k'eku'm y xu'an cakjik'. 19 Na tom tane alak ruch'awibal ri trompeta y rukul ri Dios jela' pacha' ri xquita raj Israel. Ec'u tak ri xetaw re wa', lic xquitz'onoj cha' na e ta chi ri Dios cach'a't cuc'.✧ 20 Ma rique xquixi'ij quib echiri' xya' wa jun takanic chique: «China

† 12:13 Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “cha' jec'ula' ri jetz' cacunutaj ri rakan y na cujalcatz'ij ta chic”. ✧ 12:16 Gn. 25:29-34 ✧ 12:17 Gn. 27:30-40 ‡ 12:18 Wa' e ri juyub Sinaí pa xuya wi ri Dios Rutzij Upixab chique raj Israel. Éx. 19:16-19; 20:18-19 ✧ 12:19 Éx. 20:18-21; Dt. 5:22-27

ri capaki' lo chwa wa juyub, tob ne juna awaj, ri' cacamisax pa'baj o ruc' lanza»[☆] xcha'. ²¹ Lic xibibal c'u uwach ri' ri xilitajic, ma jenewa' xubi'ij ri Moisés: «Lic quimbirbotic ruma nuxi'im wib»[☆] xcha'.

²² No'j wo'ora alak oponinak chwach ri juyub Sion pa ri tinamit re ri Dios c'aslic, ri tinamit Jerusalem chila' chicaj, pa quimolom wi quib uq'uiyal ángeles re caquilok'nimaj uk'ij ri Dios ruc' qui'cotemal. ²³ Alak chi bare jun cuc' ri e ralc'o'al ri Dios, § ri quebopon chila' chicaj ruc' Rire. ^{**} Alak oponinak chi chwach ri Dios pa e c'o wi tak ri e jusuc', ri eboquinak chi chila' chicaj, ri 'anom chi chom che ri quic'aslemal ruma ri Dios, ri Aj K'atal Tzij que conoje. ²⁴ Yey alak oponinak chi chwach ri Jesús, ri xtiquiban ri c'ac' tzij xu'an ri Dios kuc'; ri Jesús xu'an wa' ruma ruquiq'uel xturuwic, y wa' más c'o cutikoj chwa ruquiq'uel ri Abel.††

²⁵ E uwari'che lic mac'ak bi alak uk'ij ri Dios, ri capixaban e alak. Ma we na xecolobetaj ta ri xquic'ak bi uk'ij ri Dios ojertan echiri' Rire xuch'a'bej quipa ruma ri Moisés wara che ruwachulew, mac'uware' ri'oj na cojcolobetaj taj we e cakac'ak bi uk'ij ri Jun cuch'a'bej lo kapa chila' chicaj.

☆ **12:20** Éx. 19:12-13 ☆ **12:21** Dt. 9:19 § **12:23** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “ri atzixelab”. Chiquixo'l raj judi'ab, ri atzixel lic c'o uwach y lic c'o cuc'ul che rukaw. Jec'ula' conoje ri e re ri Cristo, lic c'o quiwach chwach ri Kakaw Dios y lic c'o caquic'ul che Rire.

** **12:23** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “ri tz'ibital chi quibi' chila' chicaj”. Ap. 21:27 †† **12:24** Ruquiq'uel ri Abel xa xuc'am lo k'atbal tzij puwi ri jun xcamisan re; no'j ruquiq'uel ri Jesús xuc'am lo colobetajic y cuybal mac chike conoje. Gn. 4:10

²⁶ Ma ojertan echiri' xch'aw lo Rire, lic xbarbat rulew, yey wo'ora jewa' ujiquibam uwach: Jumul chi c'ut can'an wa', pero na xew ta chi c'u ruwachulew cambarbatisaj, ma canyiquiya' ne ruwa caj *Hag. 2:6* cacha'. ²⁷ Echiri' cubi'ij: «Jumul chi c'ut can'an wa',» e que'elawi ronoje ri u'anom ri Dios, ri utz casilabisaxic, wa' cajalc'atix bi; xew c'u catiqui' can ri na utz taj casilabisaxic. ²⁸ Jec'ula', ri'oj cakac'ul jun luwar pa caya'i' wi chike cojtakanic y wa' lic tiquil chi utz y na casach ta uwach. Ruma c'u wa' chojtioxin chwach ri Dios, kakasaj c'u kamejelem chwach y kalok'nimaj ruc' xi'in ib. ²⁹ Ma jela' pacha' ri ak' cuporoj ronoje, jec'ula' cu'an ri ka Dios echiri' cusach uwach ronoje ri na utz taj.✧

13

Pixabanic chique rutinamit ri Dios

¹ Mok'otaj alak ri c'ax cana' ib alak chiwach alak, ma ralak chak' ib alak chupa rubi' ri Cristo. ² Mic'ow chic'u'x alak ri quec'ul alak chi utz janipa ri quebopon chi ocho alak, ma e c'o ri xebanaw wa' y na xquina'bej taj e ángeles ri xequic'ulu. ³ Memesc'utaj alak ri e c'o pa cárcel, e 'ana alak pacha' c'o alak cuc' pa ri cárcel; yey memesc'utaj ne alak ri e c'o pa c'ax, e 'ana alak pacha' catij alak c'ax junam cuc' rique. ⁴ Lic chu'ana nim uk'ij ri c'ulaniquil chiwach onoje alak y mach'ulaj ne c'ana alak ri tzij 'anom alak chiwach alak; ma conoje ri caquetz'abej uwa

✧ **12:29** Dt. 4:24

quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj y conoje ri quemacun chirij ri c'ulaniquil, wa' cak'at tzij paquiwi' ruma ri Dios.

⁵ Me'ec c'u'x alak chwi ri puak. E qui'cota alak ruc' ri c'o uc' alak, ma jewa' ubi'im ri Dios:

Na catinya ta can q'uenok

y na canwok'otaj ta ato'ic *Dt. 31:6, 8; Jos. 1:5*

xcha'. ⁶ E uwari'che lic cakajiquiba' uwach ri tz'ibital can pa Ruch'a'tem ri Dios:

Ri Nukaw Dios, e Rire ri cato'w we'in;

na canxi'ij tane c'ana wib che ri na utz taj

cu'an juna ticawex chwe *Sal. 118:6*

cojcha'.

⁷ Chec'una chic'u'x alak ri e aj c'amal wach e alak, ri xetzijon Ruch'a'tem ri Dios che alak. Ch'obo alak rakan janipa ri utz xuc'am lo ri quibinic quisilabic y e c'ama alak re ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Cristo.

⁸ Ri Kanimajawal Jesucristo na cajalc'atitaj taj; Rire jela' pacha' rojertan, jela' wo'ora y chikawach apanok. ⁹ Matakej c'u alak juna c'utunic junwi y na usuc' taj. Ma e c'o ri lic queboc il che tak ri takanic puwi sa' ri catijic, yey wa' na jinta c'ana cutikoj che ri quibinic quisilabic chwach ri Dios. Ec'u ri lic cuya kachuk'ab ri'oj e ri catiqui' ri kanima' chupa ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios.

¹⁰ Ri oj re ri Cristo, c'o ri altar ke'oj (wa' e rucamic ri Cristo chwa ri cruz). Ec'u ri quelok'niman pa ri Rocho Dios ruc' awaj ecamisam, na caya'taj ta chique caquic'ul janipa ri ya'tal chike ri'oj ruma rucamic ri Cristo. * ¹¹ Ri cu'an ri cajawal raj cha-

* **13:10** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “na caya'taj ta chique caquitij re ri altar ke'oj”.

cunel pa Rocho Dios e cucoj bi chupa ri Luwar lic Santo ri quiquiq'uel rawaj ecamisam ruma ri mac que ri tinamit, yey ec'u ri quti'jil quesax bi chupa ri tinamit re caporoxic. ¹² Jec'ula' ri Jesús xesax bi chupa ri tinamit echiri' xcamisaxic cha' ruc' ruquiq'uel cujosk'ij ri canima' ri ticawex. ¹³ Jo' c'u ri' ruc' ri Jesús, e pacha' junam ruc' Rire chojelubi chupa ri tinamit y kac'ulu ke'oj ri c'akbal bi kak'ij jela' pacha' x'an che Rire. ¹⁴ Ma wara che ruwachulew na jinta juna tinamit lic cacowinic pa utz coj-jeki' wi; ruma c'u ri', e koye'em ri jun katinamit na casach ta uwach.

¹⁵ Ruma c'u la', xaki e kaya'a chwach ri Dios ri kakasa'n re yacbal uk'ij ruma ri Kanimajawal Jesucristo. Kayaca c'u uk'ij rubi' Rire, e kabi'ij Rire e Kanimajawal. ¹⁶ Lic mic'ow chic'u'x alak xaki e 'ana alak ri utz y to'o ib alak chiwach alak. Ma wa' e jun kasa'n lic cuc'ul uc'u'x ri Dios.

¹⁷ Lic cojo alak quitzij ri e aj c'amal wach e alak y ya'a ib alak chitakic cuma, ma chwiquik'ab rique ya'tal wi ruchajixic ri c'aslemaal alak chwach ri Dios. Yey rique caquik'alajisaj chwach ri Dios su'anic xqui'an tak ri quichac uc' alak. Lic chirajawaxic c'u ri' caya ib alak chitakic cuma cha' jela' rique utz caqui'an ri quichac ruc' qui'cotemal y na ruc' ta bis ruma ri cu'an alak alc'ayew chique; ma we e ri', na jinta cutikoj ri quichac uc' alak.

¹⁸ Lic 'ana c'u alak orar pakawi'. Ri'oj lic cakana' chikac'u'x utz ri ka'anom, y ruc' c'u ri kabinic kasilabic cakaj caka'an chi utz ronoje. ¹⁹ Yey cantz'onoj co che alak, e 'ana alak orar panuwi' cha' caya'taj tanchi chwe ri'in quinopon tan uc' alak.

Q'uisbal ch'a'tem chique tak riglesias

²⁰ Ri Dios, ri aj ya'l utzil chomal, xuc'astajisaj lo ri Kanimajawal Jesucristo chiquixo'l ri ecaminak. Y ri Cristo e ri Nimalaj Aj Chajinel que rutinamit ri Dios; yey ruc' ruquiq'uel Rire, xujiquiba' uwach ri c'ac' tzij na jinta utakexic. ²¹ Cantz'onoj c'u ri' che ri Dios, chuto'o alak cha' ca'an alak ri utz y jela' ca'an c'u alak janipa ri caraj Rire. Chu'ana c'u Rire uc' alak ruma ri Kanimajawal Jesucristo janipa ri rajawal uc'u'x Rire. Che Rire takal wi ri yacbal uk'ij wak'ij ora y na jinta chi utakexic chikawach apanok. Amén.

²² Yey cantz'onoj che alak hermanos, lic ya'a ib alak che umajic usuc' wa' wa queb oxib pixabanic xintz'ibaj pan che alak y c'ulu alak chi utz.

²³ Cuaj queta'maj alak e ri ka hermano Timoteo elinak chi lo pa cárcel, yey we xc'un tan lok, canc'am bi wuc' echiri' qui'nwila alak.

²⁴ Ya'a alak rutzil quiwach conoje ri e aj c'amal wach e alak cuc' conoje rutinamit ri Dios. Ri e aj Italia caquiya pan rutzil wach alak. ²⁵ C'ulu c'u onoje alak ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios. Amén.

Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrT:Achi)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achi

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 31 Aug 2023

a2970064-f021-521c-ab99-6401141f84e7